



# KONVEKTA

The Innovation Company.

## Bedienungsanleitung

Für KONVEKTA Klimaanlage

### UL500EM / UL700EM



mit Steuerung KS60

R134a

**ID#: BBA-KL5U041AA**  
**Version: A05**

**Konvekta AG**  
Am Nordbahnhof 5  
34613 Schwalmstadt  
Germany

& +49 ( 0 ) 66 91 / 76 – 0  
☎ +49 ( 0 ) 66 91 / 76 - 200  
✉ [Info@konvekta.com](mailto:Info@konvekta.com)  
[www.konvekta.com](http://www.konvekta.com)

## Inhalt

Seite:

|                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| • Vorwort.....                                                                        | 3        |
| • Hinweise zur Bedienungsanleitung.....                                               | 4        |
| <b>1. Technische Daten .....</b>                                                      | <b>4</b> |
| <b>2. Kompressor.....</b>                                                             | <b>4</b> |
| <b>3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>                                           | <b>5</b> |
| 3.1. Einsatzbedingungen .....                                                         | 5        |
| <b>4. Einführung Klimasteuerung KS60 .....</b>                                        | <b>5</b> |
| <b>5. Bedienung .....</b>                                                             | <b>6</b> |
| 5.1. Bedienteil / Tastenfunktion.....                                                 | 6        |
| 5.2. Klima EIN/AUS .....                                                              | 6        |
| 5.3. Temperatureinstellung .....                                                      | 7        |
| 5.4. Umluft- Frischluftbetrieb => <i>nur bei Anlagen mit Option Luftklappen</i> ..... | 7        |
| 5.5. REHEAT aktivieren / deaktivieren .....                                           | 7        |
| 5.6. Kanaltemperatur anzeigen.....                                                    | 7        |
| 5.7. Außentemperatur anzeigen.....                                                    | 7        |
| <b>6. Wartung .....</b>                                                               | <b>8</b> |
| 6.1. Hinweise auf Fehler und deren Behebung .....                                     | 8        |
| <b>7. Gewährleistung.....</b>                                                         | <b>9</b> |
| <b>8. Bestimmungsgemäße Entsorgung .....</b>                                          | <b>9</b> |
| <b>9. Änderungsverlauf .....</b>                                                      | <b>9</b> |

### Anhang:

- Wartungsplan [WP07050618](#)

## Vorwort

Diese Bedienungsanleitung wurde geschrieben für den Fahrer, Benutzer und für das Wartungspersonal Ihrer Anlage.

**Wir verweisen in diesem Zusammenhang unbedingt auf die Beachtung unserer allgemeingültigen Einbaurichtlinien. Diese können sie anfordern über den technischen Kundendienst Konvekta: [TKD@konvekta.com](mailto:TKD@konvekta.com).**

**Es gelten unsere Sicherheitsvorschriften, abrufbar unter [www.konvekta.de/asv.html](http://www.konvekta.de/asv.html). Diese werden mit Bestellung oder sonstwie zustande kommenden Vertragsabschluss Vertragsbestandteil.**

Die Bedienungsanleitung ist **vor der ersten Inbetriebnahme** und später in **regelmäßigen Zeitabständen** von jeder Person sorgfältig zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten *mit* oder *an* der Anlage beauftragt ist, z.B.:

- ⇒ Bedienung, einschließlich Störungsbehebungen, Pflege und der Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen.
- ⇒ Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung).
- ⇒ Transport.

Dies erleichtert dem Benutzer die Einarbeitung und vermeidet Störungen durch unsachgemäße Bedienung. Die Beachtung der Bedienungsanleitung durch das Wartungspersonal erhöht die Zuverlässigkeit im Einsatz, erhöht die Lebensdauer Ihrer Anlage und reduziert Reparaturkosten und Ausfallzeiten.

**Die Bedienungsanleitung ist um Anweisungen aufgrund nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.**

**Die Bedienungsanleitung gehört zur Klimaanlage.**

**Legen Sie immer ein Exemplar griffbereit in das Ablagefach im Fahrerhaus.**

Sachmängelhaftungsansprüche die aufgrund unsachgemäßer Bedienung, unzureichender Wartung, Anwendungen, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehen, Verwendung von nicht zugelassenen Betriebsstoffen oder der Nichtbefolgung der Sicherheitsvorschriften entstehen, erkennen wir nicht an.

**KONVEKTA** wird sämtliche von **KONVEKTA** und/oder seinen Händlern eingegangenen etwaigen Verpflichtungen, wie Sachmängelhaftungszusagen, Serviceverträge, usw., ohne Vorankündigung annullieren, wenn andere als Original **KONVEKTA** oder von **KONVEKTA** gekaufte Ersatzteile zur Wartung und zur Reparatur verwendet werden.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen zum Betrieb Ihrer Anlage.

Sollten Sie jedoch noch weitere Erläuterungen bzw. Auskünfte dazu benötigen, steht Ihnen die Abteilung **Technischer Kundendienst** (& 06691/76-124 oder  [Info@konvekta.com](mailto:Info@konvekta.com)) der **Fa. KONVEKTA AG** oder die **KONVEKTA Service Station**® in Ihrer Nähe zur Verfügung.

① Auf unserer Homepage [www.konvekta.com](http://www.konvekta.com) haben wir unter der Rubrik >Service< die Kontaktdaten der Servicestellen in Ihrer Nähe zusammengestellt.

## Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist gültig für die Klimaanlage der Baureihe:

➤ **UL500EM**      ➤ **UL700EM**

**mit Steuerung KS60**

- ☞ Wir empfehlen bei Inbetriebnahme ihrer Anlage folgende Daten zu ergänzen. Dies wird Ihnen auch bei der Bestellung von Ersatzteilen behilflich sein.

**Seriennummer Anlage:** .....

**Auftragsnummer: A (X) /** .....

Baujahr: ...../ ..... (MM/JJ)

Inbetriebnahme am: ...../ ...../ ..... (TT/MM/JJ)

Die Maschine entspricht der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Die Anlage enthält oder benötigt zum Betrieb fluoriertes Treibhausgas und ist entsprechend der F-Gas-Verordnung 517/2014 kennzeichnungspflichtig.

Da sich der Lieferumfang nach dem Auftrag richtet, kann die Ausstattung Ihres Produkts bei einigen Beschreibungen abweichen.

Sollte Ihr Produkt mit Ausstattungsdetails versehen sein, die nicht in dieser Bedienungsanleitung abgebildet oder beschrieben sind, wird Sie Ihre **KONVEKTA** Service Station gern über die richtige Bedienung informieren.

Im Zuge der technischen Entwicklung behalten wir uns Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor. Sachmängelhaftungsbedingungen der allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der **Fa. KONVEKTA AG** werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

Angaben und Bilder dürfen weder vervielfältigt und verbreitet, noch zu Zwecken des Wettbewerbs verwendet werden. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Hersteller: KONVEKTA AG, Postfach 2280, D-34607 Schwalmstadt

## 1. Technische Daten

| Typ                                     |                            |                   | UL 500 EM | UL 700 EM |
|-----------------------------------------|----------------------------|-------------------|-----------|-----------|
| Kältemittel                             |                            |                   | R 134a    |           |
| GWP                                     |                            |                   | 1.430     |           |
| Kältemittelmenge ca.                    |                            | kg                | 7,0       | 8,0       |
| -optional mit Frontbox ca.              |                            | kg                | 7,5       | 8,5       |
| CO <sub>2</sub> Äquivalent              |                            | to                | 10,01     | 11,44     |
| CO <sub>2</sub> Äquivalent mit Frontbox |                            | to                | 10,73     | 12,16     |
| Betriebsspannung                        |                            | Volt DC           | 26        | 26        |
| 26 V DC                                 | Max. Stromaufnahme         | A                 | 63        | 90        |
|                                         | Stromaufnahme Regelbetrieb | A                 | 14        | 20        |
| 400 V AC                                | Max. Betriebsstrom         | A                 | 20        | 24        |
|                                         | Anlaufstrom Kompressor     | A                 | 100       | 120       |
| Kälteleistung                           |                            | W                 | 24.000    | 33.000    |
| Verdampfer - Luftvolumen                |                            | m <sup>3</sup> /h | 4.720     | 7.080     |

## 2. Kompressor



**Wichtig:**

**Zur Vermeidung von Undichtigkeiten an der Wellenabdichtung des Kompressors:**

Der Kompressor muss alle 4 Wochen für ca. 15 Minuten einmal gestartet werden!

Auch wenn das Fahrzeug über einen längeren Zeitraum nicht in Betrieb ist, oder ohne Benutzung der Klimaanlage eingesetzt wird!

### **3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Bei Ihrer KONVEKTA Klimaanlage handelt es sich um ein Klimatisierungssystem, dass mit dem ozonfreundlichen Kältemittel R134a betrieben wird und mittels erzwungener Konvektion für eine angenehme, individuell einstellbare Raumtemperatur sorgt.  
Auch das Beachten der Betriebsanleitung und das Nachweisen der Inspektionen gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.

#### **3.1. Einsatzbedingungen**

**HINWEIS:** KONVEKTA verbaut in den Anlagen Komponenten aus Kupfer und Aluminium, die unter normalen Umweltbedingungen ein Anlagenleben halten. Falls die Anlagen jedoch unter aggressiven Umweltbedingungen, z.B. extrem Salz-, Phosphat- oder Ammoniakhaltige Luft, betrieben werden, ist eine Korrosion der Kupfer- und Aluminiumkomponenten nicht auszuschließen. Für diese extremen Einsatzbedingungen sind die Kupfer- und Aluminiumkomponenten der KONVEKTA Systeme nicht geeignet. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Korrosion nicht der Sachmängelhaftung unterliegt, KONVEKTA übernimmt weder für Korrosion, noch für daraus resultierende Folgeschäden eine Sachmängelhaftung. Gleiches gilt für Korrosion oder Schäden aufgrund von Reinigung der Systeme mit hoch komprimierten oder korrosionsfördernden Stoffen.

### **4. Einführung Klimasteuerung KS60**

Die Klimasteuerung **KS60** ist ein einfaches Steuer - und Regelgerät für Klimaanlage in modernen Reisebussen. Durch die einfache und übersichtliche Bedienung wird der Fahrer von allen Aufgaben der optimalen Klimatisierung des Fahrgastraumes entlastet.  
Alle Funktionen des Klimasystems sind durch die Tasten einstellbar. Jede Taste verfügt über eine Leuchtdiodenanzeige, im Folgenden **LED** genannt, zur Kontrolle der Tastenfunktion bzw. bei eingeschalteter Klimafunktion (LED leuchtet rot bei betätigter Taste bzw. aktiver Funktion).  
Die Steuerung KS60 ist an der originalen Armaturenbrettbeleuchtung des Fahrzeuges angeschlossen. D.h. bei eingeschalteter Fahrzeugbeleuchtung wird die Nachtbeleuchtung der Steuerung (LED's grün) mit eingeschaltet.

#### **Hinweis:**

Wir empfehlen, grundsätzlich im **Automatikbetrieb** (Taste **S5** s. [Pkt.5.1](#)) zu fahren. Zusätzlich zum Automatikbetrieb kann:

- a) die **SMOG** - Klappe manuell betätigt werden, um das Eindringen von Abgasen zu verhindern (z.B. Tunnelfahrt)
- b) die **REHEAT** Funktion aktiviert werden, um bei beschlagenen Scheiben diese zu entfeuchten.

#### **Selbsttest**

Wird die Spannungsversorgung zum Gerät unterbrochen, führt das Gerät nach Anlegen der Spannung einen Selbsttest durch. Dabei werden alle Aus- und Eingänge überprüft.

Der Ablauf des Selbsttests wird auf dem Display angezeigt:

- |                                               |                |
|-----------------------------------------------|----------------|
| 1. Aufleuchten aller LED`s und Displayanzeige | -88            |
| 2. Anzeige Softwareversion z.B.:              | 03             |
| 3. Anzeige Konfiguration (DIP-Code, z.B. ):   | 08             |
| 4. Anzeigen der Selbsttest –Codes:            | 01, 02... etc. |

Nach Beendigung des Selbsttests wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt.

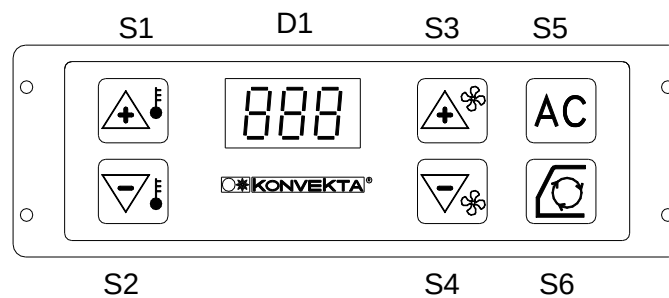
## 5. Bedienung



### Unfallgefahr!

- Bitte widmen Sie Ihre Aufmerksamkeit vorrangig dem Verkehrsgeschehen.
- Bedienen Sie Ihre Klimaanlage nur, wenn es die Verkehrssituation zulässt!
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienungs- und Anzeigeelemente jederzeit eindeutig erkennen und ablesen können.
- Schützen Sie Displays und sonstige Anzeigeeinrichtungen vor störendem Sonnenstrahleinfall und anderen optischen Störungsquellen.
- Beachten Sie bei der Bedienung, dass alle Taster am Steuergerät **KS60** nicht für übermäßige Beanspruchung ausgelegt sind.
- Auch ein übermäßiges bzw. beschleunigtes Betätigen der Tasten zur Einstellung gewünschter Temperaturwerte beschleunigt keineswegs den Abkühlvorgang, sondern führt möglicherweise zu einer Beschädigung der Bedieneinheit und beeinträchtigt somit die Gesamtfunktion Ihrer Klimaanlage.

### 5.1. Bedienteil / Tastenfunktion



| Kurz.     | Funktion                                                                                                                         |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D1</b> | 3-stelliges Display                                                                                                              |
| <b>S1</b> | Einstellen der <b>Raumtemperatur</b> (erhöhen) 16 bis 28°C                                                                       |
| <b>S2</b> | Einstellen der <b>Raumtemperatur</b> (verringern) 16 bis 28°C                                                                    |
| <b>S3</b> | Einstellen der <b>Luftleistung</b> (erhöhen) Stufe 1 od. 2 (bzw. stufenlos)                                                      |
| <b>S4</b> | Einstellen der <b>Luftleistung</b> (verringern) Stufe 1 od. 2 (bzw. stufenlos)                                                   |
| <b>S5</b> | <b>Klimaautomatik</b>                                                                                                            |
| <b>S6</b> | <b>Umluft / Frischluftklappe</b> öffnen bzw. schließen. <i>Bei geschlossener Umluftklappe leuchtet die LED in der Taste auf.</i> |

### 5.2. Klima EIN/AUS

- Fahrzeugmotor starten (siehe orig. Bedienungsanleitung des Fahrzeugs).
- Klimaanlage mittels Taste  „Klimaautomatik“ einschalten (LED leuchtet). Durch erneutes Drücken der Taste wird die Funktion deaktiviert (LED erlischt). Die Gebläse werden automatisch geregelt.
- Mittels Taste  bzw.  kann die Luftleistung erhöht/verringert werden.



### **ACHTUNG:**

Bei Störung im Klimasystem **blinkt** die LED  (s. 6.1) dauerhaft. Die Anlage muss umgehend in einer **KONVEKTA** Service Station<sup>®</sup> überprüft werden und sollte erst dann wieder in Betrieb genommen werden.

### 5.3. Temperatureinstellung

Die Fahrzeuginnentemperatur (16-28°C) kann bei **eingeschalteter** Klimaanlage durch betätigen der Taste  bzw. , erhöht bzw. gesenkt werden. Anschließend wird die aktuelle Raumtemperatur im Display angezeigt.

### 5.4. Umluft- Frischluftbetrieb => nur bei Anlagen mit Option Luftklappen

Bei Umluftbetrieb (Taste S6 gedrückt, LED leuchtet) wird die Außenluftzufuhr abgesperrt und die Luft im Fahrzeuginnenraum umgewälzt. Dadurch wird verhindert, dass durch Abgase verunreinigte Außenluft (z.B. Tunnelfahrt) in das Fahrzeuginnere eindringt. In dieser Stellung sollte nicht zu lange gefahren werden.

**Umluftbetrieb einschalten:** Taste S6 drücken, die LED in der Taste leuchtet. In dieser Stellung sollte nicht zu lange gefahren werden. Falls die Scheiben beschlagen, ist der Umluftbetrieb umgehend abzuschalten:

Durch erneute Betätigung der Taste S6 wird die Luftklappe auf **Frischluftbetrieb** zurückgesetzt und die **LED** in der Taste **erlischt**.

**Automatik:** Bei einer Temperaturabweichung größer 5°C von Raum- Solltemperatur zur Raum-Ist-Temperatur schalten die Umluftklappen auf Umluft.

**Manuell:** Wenn die Taste S6 gedrückt wird bleibt die Umluftklappe unabhängig der Temperaturdifferenz immer auf Umluft.

### 5.5. REHEAT aktivieren / deaktivieren

**=> Nur bei Anlagen mit Heizung**

**REHEAT aktivieren, um bei beschlagenen Scheiben diese zu entfeuchten!**

Die Klimaanlage mittels Taste **S5**  einschalten, anschließend die Taste **S5**  **2x kurz hintereinander** drücken (**Doppelclick**) . **REHEAT** wird für ca. 20 Minuten aktiviert, **gleichzeitig blinkt die LED** in der Taste.

⇒ Gebläse mittels Taste S3 (Luftleistung erhöhen ) auf max. Stufe laufen lassen.

⇒ Umluftbetrieb muss ausgeschaltet sein

Die Funktion kann vorzeitig durch einen erneuten Doppelclick auf Taste S5 abgebrochen werden.

### 5.6. Kanaltemperatur anzeigen

**=> Nur bei Anlagen mit Heizung**

Durch drücken der Tasten **S1** und **S6** wird die aktuelle Kanaltemperatur für ca. 2 Sek. angezeigt.

### 5.7. Außentemperatur anzeigen

**=> Standard bei Anlagen mit Heizung, bei Anlagen ohne Heizung nur Optional**

Durch Drücken der Tasten **S1**  und **S4**  wird die aktuelle Außentemperatur für ca. 2 Sek. angezeigt.



## 6. Wartung

Für Wartungsarbeiten verweisen wir auf unsere Wartungsanleitung: [BWA-KL5U041AA](#), die ausschließlich für Wartungspersonal geschrieben wurde. Wartungsarbeiten und Inspektionen regelmäßig, wie im Wartungsplan Bus Nr.: [WP07050618](#) beschrieben, in einer **KONVEKTA** Servicestation durchführen lassen. Auf unserer Homepage [www.konvekta.com](http://www.konvekta.com) haben wir unter der Rubrik >Service< die Kontaktdaten der Servicestellen in Ihrer Nähe zusammengestellt.

**- Nur fachkundiges Personal darf solche Arbeiten ausführen! -**

Allgemeine Hinweise zu Reparatur- und Wartungsarbeiten zu erfragen unter Email:

[TKD@konvekta.com](mailto:TKD@konvekta.com)



### **Unfallgefahr!**

Die Montage und Instandsetzungsfachkräfte sollen mindestens im Sinne der EN378-Teil 4 und (EG) Nr.307/2008 als Sachkundige ausgebildet sein und die Gesetzesvorschriften genauestens befolgen.

Arbeiten oder Veränderungen an der Klimaanlage, die unsachgemäß durchgeführt werden, können zu Funktionsstörungen führen und dadurch die Betriebssicherheit gefährden. Wir empfehlen, Arbeiten und Veränderungen nur in einer **KONVEKTA** Servicestation durchführen zu lassen.

**Bevor Sie an Ihrer Klimaanlage Servicearbeiten durchführen, lesen Sie aufmerksam die KONVEKTA Sicherheitsvorschriften (TD00051A), um Gefahren und Unfälle zu vermeiden!**

### 6.1. Hinweise auf Fehler und deren Behebung



**Nur fachkundiges Personal darf solche Arbeiten ausführen! -**

| Störung                                                                                        | Ursache                                                | Behebung <i>nur vom Kältefachmann</i>                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anlage läuft nicht                                                                             | Thermostat ist geöffnet                                | – Innentemperatur überprüfen <sup>①</sup><br>– Thermostat neu einstellen <sup>①</sup>                                        |
|                                                                                                | Elektrische Anschlüsse lose                            | – Elektrische Anschlüsse an der Schalttafel prüfen                                                                           |
|                                                                                                | Relais defekt                                          | – Relais überprüfen                                                                                                          |
|                                                                                                | Abtauthmostat hat abgeschaltet                         | – Verdampfergebläse prüfen, nicht in Betrieb, ggf. austauschen                                                               |
|                                                                                                | zu niedrige Außentemperatur (evtl. Verdampfer vereist) | – nur Lüftung einschalten <sup>①</sup>                                                                                       |
|                                                                                                | Verdampferbatterie verschmutzt                         | – Verdampferbatterie mit Druckluft reinigen                                                                                  |
|                                                                                                | Magnetkupplung                                         | – Anschlüsse an der Magnetkupplung prüfen                                                                                    |
|                                                                                                | Kompressor verdichtet nicht                            | – Druck an Saug- und Druckseite prüfen, Kompressor, ggf. auswechseln                                                         |
|                                                                                                | Überdruck                                              | – prüfen ob Ringlüfter laufen<br>– Sicherungen an der Schalttafel prüfen, ggf. austauschen<br>– Kondensatorlamellen reinigen |
|                                                                                                | Überdruck durch hohe Außentemperatur                   | – Anlage laufen lassen bis Druck stabilisiert ist <sup>①</sup>                                                               |
| LED  blinkt | Undichtigkeit in der Anlage, Kältemittelmangel         | – Anlage auf Dichtigkeit prüfen<br>– Kältemittel nachfüllen                                                                  |
|                                                                                                | Trockner verstopft, Unterdruck                         | – Trockner auswechseln                                                                                                       |
|                                                                                                | Sieb vom Therm.- Exp.-Ventil verstopft                 | – Sieb reinigen Trockner erneuern                                                                                            |

<sup>①</sup> Durch Betreiber



## 7. Gewährleistung

Es gelten die jeweils gültigen „Allgemeinen Gewährleistungsrahmenbedingungen der KONVEKTA AG. Sie erhalten diese über unsere Abteilung GWL: [gwl@konvekta.com](mailto:gwl@konvekta.com).

## 8. Bestimmungsgemäße Entsorgung

Für die ordnungsgemäße Entsorgung nach der Nutzungsphase ist der Letztbesitzer verantwortlich. Es gelten die vor Ort gültigen Umweltgesetze des entsprechenden Landes.

Folgend sind die wichtigsten Regelwerke<sup>®</sup>, **gültig für die Bundesrepublik Deutschland**, gelistet:

- Gefahrstoffverordnung
- Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz (KrW-/AbfG)
- Verordnung über die Verwertungs- und Beseitigungsnachweise
- Strafgesetzbuch (StGB), Achtundzwanzigster Abschnitt "Straftaten gegen die Umwelt"; §326 - Umwelt gefährdende Abfallbeseitigung
- Altölverordnung
- Wasserhaushaltsgesetz
- Verordnung über die Entsorgung von Altfahrzeugen und die Anpassung straßenrechtlicher Vorschriften
- Verordnung (EG) Nr. 2037/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen
- Verordnung zum Verbot von bestimmten die Ozonschicht abbauenden Halogenkohlenwasserstoffen
- Chemikaliengesetz § 27 Strafvorschriften

Die benutzten Kältemittel sind umweltgefährdend. Beim Umgang mit Kältemittel sind die bestehenden Vorschriften und Richtlinien zu befolgen.

**Nur fachkundiges Personal darf solche Arbeiten ausführen.**

Wassergefährdende Stoffe im Sinne der §§19g - 19l sind feste, flüssige und gasförmige Stoffe. z.B.: Mineral- und Teeröle (Kälteöle), halogenhaltige organische Verbindungen (Kältemittel)

<sup>®</sup> Bezugsquellen:

- Bundesanzeiger
- Beuth Verlag
- dtv (Deutscher Taschenbuch Verlag)

## 9. Änderungsverlauf

| Version | Datum      | Name      | Bemerkung                                                                                                                         | Datei       |
|---------|------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| A00     | 17.05.2011 | B. Keßler | Ursprungsdatei                                                                                                                    | BAKL5U041AA |
| A01     | 25.04.2013 | B. Keßler | Maschinenrichtlinie aktualisiert; Pkt. 1.3 Kompress. Entfernt.                                                                    | BAKL5U041AA |
| A02     | 07.08.2013 | B. Keßler | Technische Daten 1.1 - Stromaufnahme korrigiert; Daten Betriebsstrom / Anlaufstrom hinzugefügt; Verdampfer –Luftvolumen geändert! | BAKL5U041AA |
| A03     | 25.05.2016 | B. Keßler | Druckschalter 1.2 entfernt                                                                                                        | BAKL5U041AA |
| A04     | 22.02.2017 | B. Keßler | Hinweise und Technische Daten gemäß F-Gas-Verordnung aktualisiert.                                                                | BAKL5U041AA |
| A05     | 19.10.2021 | B. Keßler | Punkt 2 Kompressor hinzugefügt                                                                                                    | BAKL5U041AA |